

*I Mina'Trentai Ka'itao Na Liheslaturan*  
**BILL STATUS**

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	COMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES	NOTES
91-34 (COR)	Theresa M. Terfajle	AN ACT TO AMEND §§ 1602 and 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.	5/12/17 1:27 p.m.	5/16/17	Committee on Culture and Justice	6/5/17 10:00 a.m.	6/19/17 10:40 a.m.  As amended by the Committee on Culture and Justice	Fiscal Note Request 5/16/17  Fiscal Note Waiver 5/24/17	



**OFFICE OF THE VICE SPEAKER  
THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*  
34<sup>th</sup> Guam Legislature

June 15, 2017

**The Honorable Benjamin J.F. Cruz**  
Speaker  
*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*  
34<sup>th</sup> Guam Legislature  
Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa  
Hagåtña, Guam 96910

**VIA: The Honorable Michael F.Q. San Nicolas**   
Chairperson, Committee on Rules

**RE: Committee Report on Bill No. 91-34 (COR)**

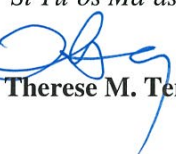
Dear Speaker Cruz:

Transmitted herewith is the **Committee Report on Bill No. 91-34 (COR), As Amended By The Committee On Culture And Justice – “An Act to Amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, Relative to Promoting Affordable Access to Updated and Searchable Laws, Rules and Regulations, Executive Orders, Attorney General Opinions, and Court Decisions.”**

Committee votes are as follows:

- 2 TO DO PASS
- TO NOT PASS
- 3 TO REPORT OUT ONLY
- TO ABSTAIN
- TO PLACE IN INACTIVE FILE



*Si Yu'os Ma'åse',*  
  
**Therese M. Terlaje**

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910  
T: (671) 472-3586 | F: (671) 472-3589 | Email: [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com)  
[www.senatorterlaje.com](http://www.senatorterlaje.com)

2017 JUN 19 AM 10:40  
Kc

**COMMITTEE REPORT  
ON**

**Bill No. 91-34 (COR),  
As Amended By The Committee  
On Culture And Justice**

**“AN ACT TO AMEND §§ 1602 AND  
1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1,  
GUAM CODE ANNOTATED,  
RELATIVE TO PROMOTING  
AFFORDABLE ACCESS TO  
UPDATED AND SEARCHABLE  
LAWS, RULES AND  
REGULATIONS, EXECUTIVE  
ORDERS, ATTORNEY GENERAL  
OPINIONS, AND COURT  
DECISIONS.”**



**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**

**THERESE M. TERLAJE**

Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuáttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

June 14, 2017

**MEMORANDUM**

**To:** All Members  
Committee on Culture and Justice

**From:** Vice Speaker Therese M. Terlaje   
Committee Chairperson

**Subject:** Committee Report on Bill No. 91-34 (COR)

Transmitted herewith for your consideration is the Committee Report on Bill No. 91-34 (COR), As Amended By The Committee On Culture And Justice -- "An Act to Amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, Relative to Promoting Affordable Access to Updated and Searchable Laws, Rules and Regulations, Executive Orders, Attorney General Opinions, and Court Decisions."

This report includes the following:

- Copy of COR Referral of Bill No. 91-34 (COR)
- Copy of COR Pre-Referral Checklist on Bill No. 91-34 (COR)
- Copy of Bill No. 91-34 (COR)
- Copy of Amended Bill No. 91-34 (COR)
- Notices of Public Hearing
- Public Hearing Sign-in Sheet
- Copy of the Public Hearing Agenda
- Copies of Submitted Testimony & Supporting Documents
- Related News Reports
- Committee Report Digest
- Committee Vote Sheet

Please take the appropriate action on the attached vote sheet. Your attention to this matter is greatly appreciated. Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact me.

*Si Yu'os ma'åse'!*



## COMMITTEE ON RULES

Senator Michael F.Q. San Nicolas, *Chairman*  
*I Mina'Trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan* • 34<sup>th</sup> Guam Legislature



# MEMO

**To:** **Rennae Meno**  
Clerk of the Legislature

**Attorney Julian Aguon**  
Legislative Legal Counsel

**From:** **Senator Michael F.Q. San Nicolas**  
Chairman of the Committee on Rules

**Date:** **May 16, 2017**

**Re:** **Referral of Bill No. 91-34 (COR)**

---

*Buenas yan Håfa adai.*

As per my authority as Chairman of the Committee on Rules, I am forwarding the referral of **Bill No. 91-34 (COR)**.

Please ensure that the subject bill is referred, in my name, to **Vice Speaker Therese M. Terlaje, Chairperson of the Committee on Culture and Justice**. I also request that the same be forwarded to the prime sponsor of the subject bill.

Attached, please see the COR pre-referral checklist for your information, which shall be attached as a committee report item to the bill.

If you have any questions or concerns, please feel free to contact Christian Valencia, Committee on Rules Director, at 472-2461.

Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully,

  
**Senator Michael F.Q. San Nicolas**  
Chairman of the Committee on Rules

*I Mina Trenia Kuitro Na Liheslanran*  
 BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	COMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES	NOTES
51-34 (COR)	Theresa M. Terajle	AN ACT TO AMEND §§ 1602 and 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.	5/12/17 12:27 p.m.	5/16/17	Committee on Culture and Justice				



Senator Therese Terlaje <senatorterlajeguam@gmail.com>

---

## FIRST Notice for Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

---

Senator Therese Terlaje <senatorterlajeguam@gmail.com>  
To: phnotice@guamlegislature.org  
Cc: Senator Therese Terlaje <senatorterlajeguam@gmail.com>

Thu, May 25, 2017 at 2:56 PM

Håfa adai,

Please see pasted below and attached, a public hearing notice from Vice Speaker Therese M. Terlaje.

The Committee on Culture and Justice submits the request that this notice for the June 5, 2017 public hearing be posted on the Legislative Channel, and posted on the Legislative Website in a manner that is easily accessible to the public today and everyday until the public hearing on June 5, 2017.

Should you have any questions, please contact our office.

Thank you,  
Jocelyn de Guia  
Policy Analyst

### MEMORANDUM

From: Vice Speaker Therese M. Terlaje  
Chairperson, Committee on Culture and Justice

Subject: FIRST NOTICE of Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

*Håfa Adai!*

In accordance with the Open Government Law, relative to notices for public meetings, please be advised that the Committee on Culture and Justice will convene a public hearing on Monday, June 5, 2017, beginning at 10:00 AM in *I Liheslaturan Guåhan's* Public Hearing Room (Guam Congress Building, Hagåtña). On the agenda are the following items:

- **Confirmation Hearing for Joseph C. Wesley** as a Member of the Guam Parole Board
- **Bill No. 93-34 (COR):** An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- **Bill No. 91-34 (COR):** An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations,

executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

The hearing will broadcast on local television, GTA Channel 21, Docomo Channel 117/60.4 and stream online via / *Liheslaturan Guåhan's* live feed. If written testimonies are to be presented at the Public Hearing, the Committee requests that copies be submitted prior to the public hearing date and should be addressed to Vice Speaker Therese M. Terlaje. Testimonies may be submitted via hand delivery to the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam; at the mail room of the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; or via email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com). In compliance with the Americans with Disabilities Act, individuals requiring special accommodations or services should contact the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje, 163 Chalan Santo Papa, at (671) 472-3586 or by sending an email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com).

We look forward to your attendance and participation.

*Si Yu'os Ma'åse*

--

The Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje

Committee on Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*

34th Guam Legislature

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T: (671) 472-3586 F: (671) 472-3589

[senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com)

**Electronic Privacy Notice:** *This e-mail and any attachment(s), contains information that is, or may be, covered by electronic communications privacy laws and legal privileges, and is also confidential and proprietary in nature. If you are not the intended recipient, please be advised that you are legally prohibited from retaining, using, copying, distributing, or otherwise disclosing the information in this e-mail or any attachment in any manner. Instead, please reply to the sender that you have received this communication in error, and then immediately delete it. Thank you in advance for your cooperation.*



First notice PH 6.5.17.pdf

219K






**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**

**THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuàttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

May 25, 2017

**MEMORANDUM**

From: Vice Speaker Therese M. Terlaje   
Chairperson, Committee on Culture and Justice

Subject: FIRST NOTICE of Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

*Håfa Adai!*

In accordance with the Open Government Law, relative to notices for public meetings, please be advised that the Committee on Culture and Justice will convene a public hearing on Monday, June 5, 2017, beginning at 10:00 AM in *I Liheslaturan Guåhan's* Public Hearing Room (Guam Congress Building, Hagåtña). On the agenda are the following items:

- **Confirmation Hearing for Joseph C. Wesley** as a Member to the Guam Parole Board
- **Bill No. 93-34 (COR):** An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- **Bill No. 91-34 (COR):** An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

The hearing will broadcast on local television, GTA Channel 21, Docomo Channel 117/60.4 and stream online via *I Liheslaturan Guåhan's* live feed. If written testimonies are to be presented at the Public Hearing, the Committee requests that copies be submitted prior to the public hearing date and should be addressed to Vice Speaker Therese M. Terlaje. Testimonies may be submitted via hand delivery to the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam; at the mail room of the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; or via email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com). In compliance with the Americans with Disabilities Act, individuals requiring special accommodations or services should contact the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje, 163 Chalan Santo Papa, at (671) 472-3586 or by sending an email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com).

We look forward to your attendance and participation.

*Si Yu'os Ma'åse*

---

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910  
T: (671) 472-3586 F: (671) 472-3589 Email: [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com)  
[www.senatorterlaje.com](http://www.senatorterlaje.com)



Senator Therese Terlaje <senatorterlajeguam@gmail.com>

---

## SECOND NOTICE of Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

---

Senator Therese Terlaje <senatorterlajeguam@gmail.com>  
To: phnotice@guamlegislature.org

Wed, May 31, 2017 at 12:53 PM

Håfa adai,

Please see pasted below and attached, a second public hearing notice from Vice Speaker Therese M. Terlaje.

The Committee on Culture and Justice submits the request that this notice for the June 5, 2017 public hearing be posted on the Legislative Channel, and posted on the Legislative Website in a manner that is easily accessible to the public today and everyday until the public hearing on June 5, 2017.

Should you have any questions, please contact our office.

Thank you,  
Jocelyn de Guia  
Policy Analyst

### MEMORANDUM

From: Vice Speaker Therese M. Terlaje  
Chairperson, Committee on Culture and Justice

Subject: SECOND NOTICE of Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

Håfa Adail

In accordance with the Open Government Law, relative to notices for public meetings, please be advised that the Committee on Culture and Justice will convene a public hearing on Monday, June 5, 2017, beginning at 10:00 AM in the Liheslaturan Guåhan's Public Hearing Room (Guam Congress Building, Hagåtña). On the agenda are the following items:

- Confirmation Hearing for Joseph C. Wesley as a Member to the Guam Parole Board
- Bill No. 93-34 (COR): An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- Bill No. 91-34 (COR): An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

The hearing will broadcast on local television, GTA Channel 21, Docomo Channel 117/60.4 and stream online via the Liheslaturan Guåhan's live feed. If written testimonies are to be presented at the Public Hearing, the Committee requests that copies be submitted prior to the public hearing date and should be addressed to Vice Speaker Therese M. Terlaje. Testimonies may be submitted via hand delivery to the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam; at the mail room of the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; or via email to senatorterlajeguam@gmail.com. In compliance with the Americans with Disabilities Act, individuals requiring special accommodations or services should contact the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje, 163 Chalan Santo Papa, at (671) 472-3586 or by sending an email to senatorterlajeguam@gmail.com.

We look forward to your attendance and participation.

Si Yu'os Ma'åse

--

The Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje

Committee on Culture and Justice

*I Mina'trentai Ku'attro na Liheslaturan Guåhan*

34th Guam Legislature

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T: (671) 472-3586 F: (671) 472-3589

senatorterlajeguam@gmail.com

**Electronic Privacy Notice:** *This e-mail and any attachment(s), contains information that is, or may be, covered by electronic communications privacy laws and legal privileges, and is also confidential and proprietary in nature. If you are not the intended recipient, please be advised that you are legally prohibited from retaining, using, copying, distributing, or otherwise disclosing the information in this e-mail or any attachment in any manner. Instead, please reply to the sender that you have received this communication in error, and then immediately delete it. Thank you in advance for your cooperation.*



**Second notice PH 6.5.17.pdf**

223K




**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**  
**THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuàttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

May 31, 2017

**MEMORANDUM**

From: Vice Speaker Therese M. Terlaje   
Chairperson, Committee on Culture and Justice

Subject: SECOND NOTICE of Public Hearing - Monday, June 5, 2017 at 10:00 AM

*Håfa Adai!*

In accordance with the Open Government Law, relative to notices for public meetings, please be advised that the Committee on Culture and Justice will convene a public hearing on Monday, June 5, 2017, beginning at 10:00 AM in *I Liheslaturan Guåhan's* Public Hearing Room (Guam Congress Building, Hagåtña). On the agenda are the following items:

- **Confirmation Hearing for Joseph C. Wesley** as a Member to the Guam Parole Board
- **Bill No. 93-34 (COR):** An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- **Bill No. 91-34 (COR):** An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

The hearing will broadcast on local television, GTA Channel 21, Docomo Channel 117/60.4 and stream online via *I Liheslaturan Guåhan's* live feed. If written testimonies are to be presented at the Public Hearing, the Committee requests that copies be submitted prior to the public hearing date and should be addressed to Vice Speaker Therese M. Terlaje. Testimonies may be submitted via hand delivery to the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam; at the mail room of the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; or via email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com). In compliance with the Americans with Disabilities Act, individuals requiring special accommodations or services should contact the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje, 163 Chalan Santo Papa, at (671) 472-3586 or by sending an email to [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com).

We look forward to your attendance and participation.

*Si Yu'os Ma'åse*

---

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910  
T: (671) 472-3586 F: (671) 472-3589 Email: [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com)  
[www.senatorterlaje.com](http://www.senatorterlaje.com)

LIFESTYLE

The Guam Visitors Bureau regular board of directors meeting will be held at 5:30 p.m. June 8 in GVB's Main Conference Room. For special accommodations, contact GVB at 646-5278.

June 13

The Northern Guam Soil and Water Conservation District regular board meeting will be at 4 p.m. June 13 at the University of Guam's Agriculture and Life Sciences Building, Room 202. For more information, call 735-2014.

June 14

The Guam Developmental Disabilities Council (GDDC) general membership meeting will be from 11 a.m. to 2 p.m. June 14 at the Hilton Guam Resort & Spa, Clamarkin Room. All members are urged to attend. Open to the public. For special accommodations, contact Sabian at 735-9127.

Submissions

Send government meeting notices to life@guampdn.com.

cess to updated laws, rules and regulations, executive orders, attorney general opinions, and court decisions. The public is invited. For more information or special accommodations, contact the office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at 472-3886 or senatorterlaje@gmail.com.

I Kunisun Fm' CHA Historiador I Lina'lar Bofa'lano board meeting will be at 2 p.m. June 5 at the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum and CHA International Facility in Hagatña. For special accommodations, call Patric Hernandez at 475-4278.

June 6

The Consolidated Commission on Utilities regular monthly meeting will be at 5:30 p.m. June 6 at the CCU Conference Room, third floor, Gloria B. Nelson Public Service Building, Route 15, Mangilao. For special accommodations, contact Lou Sabian at 648-3002.

June 8

3:36.

June 5

The Guam Legislature's Committee on Culture and Justice public hearing will begin at 10 a.m. June 5 at the Guam Congress Building in Hagatña. On the agenda are Bill No. 95-34 (CJR), an act to improve the Guam Parole Board Process, and Bill No. 91-34 (CJR), an act to promote affordable ac-

GOVERNMENT MEETINGS

New Listings

The Guam Legislature's Committee on Culture and Justice informational briefing will begin at 2 p.m. June 8 at the Guam Congress Building in Hagatña. Focus will be on the update from Attorney General on the status of government land registration, update on recent and planned land condemnation and inverse condemnation cases, to include property taken by the government for Route 4, and update from Attorney General on the gambling litigation case. The public is invited. For more information, contact the office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at 472-

**HAFADA BINGO**  
 at Guam Greyhound Park  
**MONDAY, JUNE 5, 2017 • Tel. 989 - PLAY (7529)**  
 Doors Open at 4:30pm. Session starts at 7:30pm - Major Credit Cards Accepted

**HAFADA BINGO**  
**\$180,000** in 10 #s or less  
**\$50,000** in 15 #s or less  
**\$50,000** in 26 #s or less

**JUNIOR BLACKOUT** in 47 #s or less  
**INDIAN STAR** in 26 #s or less

**7 Package Games NOW!**

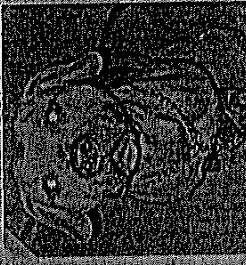
# State tests advocates for abused animals

HARTFORD, Conn. (AP) — Many states have victim's advocates or child advocates, people in the judicial system who represent those affected by crime or abuse. Now, one state has created legal advocates for abused animals, an experiment being watched across the nation for signs of success.

There are eight approved volunteer advocates across Connecticut. Seven lawyers and a UConn law professor, working with her students, is up to a judge to decide whether to appoint one but they can be requested by an owner.



In this May 30 photo, University of Connecticut law professor Jessica Rubin, left, and UConn law student Taylor Hansen present arguments to animal advocates in a dog fighting case in Superior Court in Hartford, Conn. Connecticut last year became the first state to create animal advocates in a dog fighting case.



The Associated Press. This undated photo obtained by The Associated Press shows Desmond, a dog that was beaten, starved and strangled in Connecticut in 2017 by his

teer advocates, this week was the first to testify in court, with Rubin by her side making arguments in a dogfighting case involving three pit bulls.

Hansen described the abuse dogs suffered talked of studies linking animal and human abuse, and explained why she believed the man accused of raising them to fight 33-year-old Raabib is mail of Bloomfield should be barred from the same program Willeaert used.

Judge Omar Williams listened to the testimony of the

## GOVERNMENT MEETINGS

**June 5**

► The Guam Legislature's Committee on Culture and Justice public hearing will begin at 10 a.m. June 5 in I. Litesaturan Guðham's Public Hearing Room, Guam Congress Building, 163 Chalan Santa Papa, Hagåtña. On the agenda are bills

No. 92-54 (COR), an act to improve the Guam Parole Board Process and Bill No. 91-34 (COR), an act to provide affordable access to undated and searchable laws, rules and regulations.


► Executive orders, attorney general opinions, and court decisions. The public is invited. For more information or special accommodations, contact the Office of Vice Speaker Mercedes M. Terlatje at 472-3586 or senatorterlatje@guam.gov

► I. Minniston, Pmo, CHA, moro yan i kina'nguen i Historiá yan i Lintá'la. Tio-tio Tano' board meeting will be at 2 p.m. June 5 at the Senator Antonio M. Pakonio

Guam Museum and Chamorro Educational Facility in Hagåtña. For special accommodations, call Pam Hernandez at 475-4278.

**June 5**

► The Consolidated Commission on Utilities regular monthly meeting will be at 5:30 p.m. June 6 at the CCIU Conference Room, third floor, Gloria B. Nelson Public Service Building, Route 15, Mangilao. For special accommodations, contact Lou Sablan at 648-3002.



## HAFA ADAI BINGO

at Guam Greyhound Park

**SATURDAY, JUNE 3, 2017 • Tel. 989 - PLAY (7529)**

Doors Open at 4:00pm, Session starts at 7:30pm - Major Credit Cards Accepted

# HAFA ADAI BONANZA

BINGO SALE TODAY!!!

# \$18,000

in 50 #'s or less

\$2000 CONSOLATION

**June 3**

► The Guam Visitors Bureau regular board of directors meeting will be held at 3:30 p.m. June 8 in GVB's Main Conference Room for special accommodations, contact GVB at 646-5278.

**June 13**

► The Northern Guam Information or special ac-

**June 29**

► The Guam Parole Board regular meeting will be at 9 a.m. June 29 at 1 Paseo De Susana (Paseo Stadium), Hagåtña. For more information or special accommodations, call 735-4133/34.

► The Guam Parole Review Board regular meeting will be at 5 p.m. June 29 at 1 Paseo De Susana (Paseo Stadium), Hagåtña. For more information or special ac-

# the yard and look for stars

the Hunter until he returns to the sky next fall to hunt again. The Greeks said that Orion fought a giant scorpion. Zeus put the two enemies on opposite sides of the sky so they could never see each other.

Although this was true in the sky of the ancient Greeks, here on Guam, most of the stars of Orion are still in the sky when the claws of the Scorpion rise. Although the whole constellation isn't visible at one hour after sunset, the brightest star of the

Scorpion is easy to find. Just look for a blood red star in the southeast tonight. That's Antares, the heart of the Scorpion. By 8:30 p.m. Scorpions the Scorpion will rise in its entirety.

If you look due south, you'll see Crux the Southern Cross. It's virtually upright in our southern sky this week. Look up tonight, the universe awaits you!



*Pam Eastlick is The Star Lady.*

# OBITUARIES

## RAYMUNDO CRUZ GUINTO

Raymundo Cruz Guinto, also known as "Ray," of Dededo, died May 23 at the age of 59.

Rosary is being prayed at 6:30 p.m. June 1 to 3, 6:15 p.m. June 4, and 5:30 p.m. June 5 to 8 at Saint Anthony Catholic Church, Tamuning.

Last respects will be held from 9 to 11:15 a.m. June 9 at Saint Anthony Catholic Church, Tamuning. Mass for Christian burial will be offered at noon. Interment will follow at Guam Memorial Park, Barrigada.

## LILIA REYGON DIEGO

Lilia Reygon Diégo, also known as "Lily," of Dededo, died May 30 at the age of 86.

Mass of Intention followed by the rosary is being offered at 6 p.m. Monday to Friday (Lower Level) and 5 p.m. Saturday and Sunday (Upper Level) at Santa Barbara Catholic Church in Dededo.

Last respects will be held from 9 a.m. to 12:15 p.m. June 6 at Santa Barbara Catholic Church (Lower Level) in Dededo. Mass for Christian burial will be offered at 1 p.m. Interment will follow at Guam Memorial Park in Barrigada.

# GOVERNMENT MEETINGS

## New Listings

» The Guam Legislature's Committee on Culture and Justice public hearing will begin at 10 a.m. June 5 in the Libeslaturan Guahan's Public Hearing Room, Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña. On the agenda are Bill No. 93-34 (COR), an act to improve the Guam Parole Board Process; and Bill No. 91-34 (COR), an act to promote affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, attorney general opinions, and court decisions. The public is invited. For more information or special accommodations, contact the Office of Vice-Speaker Therese M. Terlaje at 472-3586 or senatorterlajegum@gmail.com.

» The Guam Parole Board regular meeting will be at 9 a.m. June 29 at Paseo De Susana (Paseo Stadium), Hagåtña. For more information or special accommodations, call 735-4133/34.

» The Guam Pardon Review Board regular meeting will be at 3 p.m. June 29 at Paseo De Susana (Paseo Stadium), Hagåtña. For more information or special accommodations, call 735-4133/34.

» The Guam Developmental Disabilities Council (GDCC) general membership meeting will be from 11 a.m. to 2 p.m. June 14 at the Hilton Guam Resort & Spa, Chuchuku Room. All members are urged to attend.

## June 5

» I Kumision Fino' CHamoru yan I Fina'na'guen I Historia' yan I Lina'la' Tao'tao Tãno' board meeting will be at 2 p.m. June 5 at the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum and CHamoru Educational Facility in Hagåtña. For special accommodations, call Patti Hernandez at 475-4278.

## June 8

» The Guam Visitors Bureau regular board of directors meeting will be held at 3:30 p.m. June 8 in GVB's Main Conference Room. For special accommodations, contact GVB at 646-5278.

## June 13

» The Northern Guam Soil and Water Conservation District regular board meeting will be at 4 p.m. June 13 at the University of Guam's Agriculture and Life Sciences Building, Room 202. For more information, call 735-2014.

## June 14

» The Guam Developmental Disabilities Council (GDCC) general membership meeting will be from 11 a.m. to 2 p.m. June 14 at the Hilton Guam Resort & Spa, Chuchuku Room. All members are urged to attend.

Chicken McNuggets®

See what we're made of

Order the better.™

99¢ for 20 pcs.

**LOCAL** Post! Hanz? You're in the local section of the Post—the news that concerns you the most. Do you have a news tip? Feel free to email editor@postguam.com

# GDOE graduates awarded scholarships

**By Andrew Roberto**  
 andrew@postguam.com

Thirteen graduates of the Guam Department of Education are closer to their goals of higher education thanks to the Partners in Education scholarship and the Society of American Military Engineers Guam Post-Scholarship. Yesterday at Guam DOE's Iyan headquarters, Superintendent John Fernandez and Haysopal Roxas videos me took online during interview was indicted Thursday.

Chaz Vincent Anciano Muna was charged with two counts of a third-degree felony. According to Guam Police Department spokeswoman Kim Santos, the incident began with catfish correspondence that led to a woman, 23, to meet the defendant. He befriended her online under the use of "Kyle Cruz." Catfishing is a term used to describe the act of luring someone online using a fake identity. At some point in early March, Muna and the victim agreed to meet in person at Cruz's condo in Tumon. Court documents state Muna still under the guise of "Kyle

graduating seniors who will attend the University of Guam or Guam Community College. The scholarship award will be for one academic year at \$500 per semester for books and supplies. The award will be granted to deserving students.

The alleged wife said that she met with her godson to explain herself. The victim gave the wife her phone number and was contacted by a male later identified as Muna, who arranged to meet with the victim at Kmart in his Jeep.

**A disturbing request**  
 Muna told the victim that he would help her if he got something in return. He requested to take a photo of the woman's face near his genitals according to court documents. She agreed to one photo.

Muna then drove the victim to a secluded area, possibly near Two Lovers' Point, around 2 a.m. on March 2. While there, he not only took more than one picture of the woman, but also indicated that he wanted sex according to court documents.



Education scholarship is as follows: Regina Mae Dominguez and Angela Rosario of George Washington High School; Tina Chen and Laura Alexandra Gombal of John F. Kennedy High School; Princess Valery Ferran and Alyssa F. Rodes

stated she began worrying about to threaten and harass her. The Guam Police Department executed a search warrant at Muna's residence in Yigo, where they found corroborating evidence of the incidents, as well as crystal methamphetamine and other drug paraphernalia, according to Santos.

**Coercion, harassment**  
 After telling him that she wanted the pictures deleted, Muna stated that he

**Public Hearing**  
 Monday, June 5, 2017  
 10:00 a.m.

**AGENDA**

Guam Legislature Public Hearing Room, Guam Congress Building, Hagatña

Committee Hearing for Joseph C. Wesley as a Member of the Guam Parole Board

VICE SPEAKER THERESA M. TRUJALE  
 Committee on Culture and Justice

Muna threatened kidnapping the victim's godson in violation of the Penal Code, Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(1) and (2), and Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(3) of the Penal Code. Muna also threatened to harm the victim's godson in violation of the Penal Code, Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(1) and (2), and Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(3) of the Penal Code.

These acts constitute a violation of the Penal Code, Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(1) and (2), and Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(3) of the Penal Code.

These acts constitute a violation of the Penal Code, Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(1) and (2), and Title 9, Chapter 16, Section 1602(a)(3) of the Penal Code.



WORLD "All the world's a stage, and all the men and women merely players." — Jacques. Keep up with nonfictional world players and events in this section. Send us your thoughts to content@postguam.com.

# UN: Early warning systems still missing in 100 countries

By Sophie Hares  
Thomson Reuters Foundation

CANCUN, Mexico — Governments of 100 countries still lacking disaster early warning systems have a duty to invest in the projects, which could save lives and property, and reap longer-term economic benefits, the U.N.'s meteorological agency said.

With vulnerable countries in Africa, the Caribbean and the Pacific Islands among those still without early warning systems, the World Meteorological Organization said better disaster preparedness could help governments improve farm outputs, boost safety in sectors such as shipping and transport, and protect people.

"The money that we invest in the met (meteorological) service, you get it back tenfold in terms of economic benefits," WMO Secretary-Gen-



**HUMAN IMPACTS** — A woman carrying her baby walks past fallen trees in Tanimo, Vanuatu, March 18, 2015. *Felicia Jay/Reuters*

disasters is skyrocketing, fuelled by increasing climate change and a lack of risk awareness in economic development, with people building in high risk areas such as flood zones.

"Even though often the human impact of conflict and conflict displacement is prominently in the press, actually the displacement from natural disasters is far greater and often unreported as well," Glasser said, pointing to smaller-scale disasters that often go unnoticed by the media.

Natural disasters force 26 million people into poverty each year and cost the equivalent of \$520 billion in lost consumption, accord-

I Mina'treatai Kuáthro na  
Liheslaturan Guåhan  
24th Guam Legislature



Committee on Culture and Justice  
Inekungok Pùpùleko (Public Hearing)  
Gi Máttes, gi òhna 26 gi Máttes, 2017 (Tuesday, March 28, 2017)  
Alas otes gi egg'an (10:00 a.m.)  
Kuáthron Inekungok Pùpùleko gi i Liheslaturan Guåhan, gi iya Hagáña  
(Guam Legislature Public Hearing Room, Guam Congress Building, Hagáña)

### TAREHA (AGENDA)

- **Para Komfirmasion (Confirmation Hearing):**
  - Mr. Joseph D. Franquez, Classroom Teacher Member, KG1F/PBS Board of Trustees
  - Mr. Joseph D. Carreza, Member, Council on the Arts and Humanities Agency (CAHA)
- **Prinansial (Bill):**
  - **Bill No. 14-34 (COR)** — introduced by Senador Fernando Barchinas Esteves — An act to add a new § 1923 to Chapter 19, Title 1, Guam Code Annotated, relative to allowing the periodic audit of each agency's standard operating procedures and requiring such procedures to be posted on each agency's website.

if you require any special accommodations, auxiliary aids, or other special services, or for further information, please call the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at 472-3586. For copies of any of the Bills or Resolutions listed on this agenda, you may log on to the Guam Legislature's website at [www.guamlegislature.com](http://www.guamlegislature.com). Testimonies may be submitted directly to our offices at the following addresses: 163 Chalan Santo Paba in Hagáña or at the Protocol Office of the

## RFP/DPHSS-2017-005

The Department of Public Health and Social Services is soliciting proposals for Clinical Laboratory and Pathology Services for the Northern and Southern Region Community Health Centers

Copies of request for proposals will be available beginning May 01, 2017 at the Northern Region Community Health Center Administration Office Room 53, 520 West Santa Monica Avenue, Dededo, Guam 96929, from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday. Deadline for submission for proposals under this solicitation is due on June 02, 2017.

For more information, contact Linda Unpingco-DeNorcey, MPH, CHC Chief Executive Officer, at 635-4422 or 828-7558/9.

/s/ JAMES W. GILLAN

OFFICE OF THE VICE SPEAKER  
THERESE M. TERLAJE

AGENDA  
Confirmation Hearing for Joseph C. Wechs, Jr. as a Member of the Guam Finance Board  
Monday, June 5, 2017, 10:00 a.m. to 11:00 a.m. at the Governor's Conference Room, 1000 G. Douglas Rd., Suite 100, Agaña, Guam  
AGENDA  
Confirmation Hearing for Joseph C. Wechs, Jr. as a Member of the Guam Finance Board  
Monday, June 5, 2017, 10:00 a.m. to 11:00 a.m. at the Governor's Conference Room, 1000 G. Douglas Rd., Suite 100, Agaña, Guam  
AGENDA  
Confirmation Hearing for Joseph C. Wechs, Jr. as a Member of the Guam Finance Board  
Monday, June 5, 2017, 10:00 a.m. to 11:00 a.m. at the Governor's Conference Room, 1000 G. Douglas Rd., Suite 100, Agaña, Guam

Officers complete DHS bomb training program  
Daily Post Staff Updated 11:15 a.m. (0)  
BARRIGADA — Three Customs and Quarantine Agency officers completed the Bomb-Making Materials Awareness Program through a train-the-trainer course sponsored by the Department of Homeland Security. Read more

Sukola awarded for work with island's youth

I Mina'trentai Kuáttro na Liheshaturan Guáhan  
34th Guam Legislature



VICE SPEAKER THERESE M. TERLAJE  
Committee on Culture and Justice

**Public Hearing**  
**Monday, June 5, 2017**  
**10:00 a.m.**

**Guam Legislature Public Hearing Room, Guam Congress Building, Hagåtña**

**AGENDA**

- Confirmation Hearing for Joseph C. Wesley as a Member of the Guam Parole Board
- Bill No. 93-34 (COR): An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- Bill No. 91-34 (COR): An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

*If you require any special accommodations, auxiliary aids, or other special services, or for further information, please call the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at 472-3586, or copies of any of the Bills or Resolutions listed on this agenda, you may log on to the Guam Legislature's website at [www.guamlegislature.com](http://www.guamlegislature.com). Testimonies may be submitted directly to our office at the Guam Congress Building at 163 Chalan Santo Papa in Hagåtña or at the Protocol Office of the Guam Congress Building, via fax at 472-3589, or via email at [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com).*

*This ad is paid for with government funds.*



fs

**OFFICE OF THE VICE SPEAKER  
THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan  
34<sup>th</sup> Guam Legislature*

**Public Hearing**

**Monday, June 5, 2017  
10:00 a.m. – 1:00 p.m.**

**AGENDA**

**Confirmation:**

- Joseph C. Wesley as a Member of the Guam Parole Board

**Bills:**

- Bill No. 93-34 (COR): An Act to amend § 80.72(b) of Article 5, Chapter 80, Title 9 Guam Code Annotated; to amend § 85.10 and to add § 85.61 of Chapter 85, Title 9, Guam Code Annotated, relative to improving the Guam Parole Board Processes.
- Bill No. 91-34 (COR): An Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1 Guam Code Annotated; to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, executive orders, Attorney General opinions, and court decisions.

The hearing will broadcast on local television, GTA Channel 21, Docomo Channel 117/80.4 and stream online via [I Liheslaturan Guåhan's](#) live feed. If written testimonies are to be presented at the Public Hearing, the Committee requests that copies be submitted prior to the public hearing date and should be addressed to Vice Speaker Therese M. Terlaje. Testimonies may be submitted via hand delivery to the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam; at the mail room of the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; or via email to [senatorterlaje@guam.gov](mailto:senatorterlaje@guam.gov). In compliance with the Americans with Disabilities Act, individuals requiring special accommodations or services should contact the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje, 163 Chalan Santo Papa, at (671) 472-3589 or by sending an email to [senatorterlaje@guam.gov](mailto:senatorterlaje@guam.gov).

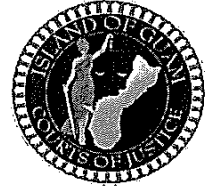
---

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910  
T: (671) 472-3586 F: (671) 472-3589 Email: [senatorterlaje@guam.gov](mailto:senatorterlaje@guam.gov)  
[www.senatorterlaje.com](http://www.senatorterlaje.com)





Supreme Court of Guam  
COMPILER OF LAWS



120 W. O'Brien Drive, Suite 300, Hagåtña, Guam 96910-5174  
Telephone: (671) 477-7623 | Facsimile: (671) 472-1246

KATHERINE A. MARAMAN  
Chief Justice

GERALDINE A. CEPEDA  
Compiler of Laws

June 2, 2017

The Hon. Therese M. Terlaje  
Vice Speaker, 34<sup>th</sup> Guam Legislature  
Chairperson, Committee on Culture and Justice  
Guam Congress Building  
163 Chalan Santo Papa  
Hagåtña, Guam 96910

Re: Testimony on Bill 91-34 (COR)

Dear Vice Speaker Terlaje,

Thank you for providing me with the opportunity to submit testimony regarding Bill 91-34 (COR), **AN ACT TO AMEND § 1602 AND 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1 GUAM CODE ANNOTATED; TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS**, which you sponsored.

Bill 91-34(COR) proposes to amend existing statutory language by requiring publication of Superior Court decisions, and making publications of the Compiler of Laws available on the Compiler of Laws website. The proposed language also provides the Compiler with the authority to create or enable text-based searchable databases.

The stated legislative intent of Bill 91-34(COR) is to ensure that the primary sources of Guam law are readily accessible and promptly available to all in the community – legal professionals, government officials, teachers and students, and members of the general public. Bill 91-34 (COR) represents a commendable effort to give access to the statutory code, rules, executive orders, and judicial opinions and orders. I wholeheartedly support your desire to give access to these important sources of law.

*The Judiciary of Guam is an equal opportunity employer and provider.*

Letter to Vice Speaker Therese M. Terlaje  
Re: Testimony on Bill 91-34 (COR)  
June 2, 2017

---

I look forward to working with you and your staff to clarify a few points in Bill 91-34(COR). First, I suggest that specificity and guidance is warranted with regard to the types of Superior Court decisions to be published on the website; for example, by excluding standard procedural and scheduling orders and documents in sealed cases. Second, I respectfully request that you allow the Compiler's Office and the Judiciary with time to implement the mandate of upgrading the access with a searchable database and including information on the Compiler's website, rather than having the language effective immediately upon passage. Third, with regard to the timing of the interim updates in 1 GCA § 1603, I suggest substituting the word "periodic" for "monthly," which will allow the Compiler's Office some flexibility. Finally, in light of the additional mandates proposed in the bill, there will be a need for additional funding to the Compiler's Office, as it will be necessary to account for the labor in preparing and creating the searchable databases and to purchase software and equipment.

We appreciate your taking the time to meet with the Compiler's Office staff to discuss the proposed amendments to the law. Thank you also for giving me the opportunity to provide written testimony on Bill No. 91-34 (COR). I regret that I am unable to give my testimony in person during the public hearing on June 5, 2017, as I have an existing commitment as a presenter at the Pacific Judicial Conference.

If you have any questions regarding the above, please feel free to contact me at [gcepeda@guamcourts.org](mailto:gcepeda@guamcourts.org) or 477-7623 (Guam Law Library).

*Senseramente,*



GERALDINE AMPARO CEPEDA  
Compiler of Laws



**OFFICE OF THE VICE SPEAKER  
THERESE M. TERLAJE  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice**

*I Mina'trentai Kuattro na Liheslaturan Guahan  
34<sup>th</sup> Guam Legislature*

**COMMITTEE VOTE SHEET**

**Bill No. 91-34 (COR), As Amended by The Committee on Culture and Justice--  
"An Act to Amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code  
Annotated, Relative to Promoting Affordable Access to Updated and  
Searchable Laws, Rules, and Regulations, Executive Orders, Attorney General  
Opinions, and Court Decisions."**

	SIGNATURE	TO DO PASS	TO NOT PASS	TO REPORT OUT ONLY	TO ABSTAIN	TO PLACE IN INACTIVE FILE
Vice Speaker Therese M. Terlaje Chairperson	6/15/17 	✓				
Senator Telena Cruz Nelson Vice Chairperson	6/15/17 			✓		
Speaker B.J.F. Cruz Member						
Senator FRANK B. AGUON, JR. Member	4/16/17 	✓				
Senator Joe S. San Agustin Member						
Senator Louise B. Muña Member				✓		
Senator Fernando Esteves Member						





**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**  
**THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

**COMMITTEE REPORT DIGEST**

**Bill No. 91-34 (COR) - As Amended By Committee On Culture And Justice - An Act to Amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, Relative to Promoting Affordable Access to Updated and Searchable Laws, Rules and Regulations, Executive Orders, Attorney General Opinions, and Court Decisions**

**I. OVERVIEW**

Bill No. 91-34 (COR) was introduced by Vice Speaker Therese Terlaje on May 12, 2017.

The Committee on Culture and Justice convened a public hearing on Monday, June 5, 2017 at 10:06 a.m. in the Guam Congress Building's Public Hearing Room.

**Public Notice Requirements.**

Notices for this public hearing were disseminated via email to all senators and all main media broadcasting outlets on May 25, 2017 and again on May 31, 2017. The notice was also published online in the Guam Daily Post on May 26, 2017 and in print on May 27, 2017. The notice was also published in the Pacific Daily News on June 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 5<sup>th</sup>.

**Senators Present**

Vice Speaker T. M. Terlaje, Chair  
Senator Telen Cruz Nelson, Vice Chair  
Senator Mary Torres  
Senator Régine Biscoe Lee  
Senator William M. Castro

**Appeared Before the Committee**

Erica Eschbach, Supreme Court Staff Attorney, Judiciary of Guam  
Gloria Duenas Cruz, Judiciary of Guam

**Submitted Written Testimony**

Geraldine Amparo Cepeda, Compiler of Laws

## **II. SUMMARY OF TESTIMONY & DISCUSSION**

Chairperson of the Committee on Culture and Justice called public hearing to order on Monday, June 5, 2017 at 10:06 a.m. Bill No. 91-34 (COR) was the third item on the Agenda.

**Chairperson Terlaje:** Thank you again to everyone. Thank you everybody, we're going to proceed with the hearing of another bill, Bill No. 91-34. Thank you. Bill No. 91-31 is an Act to amend §§ 1602 and 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated; relative to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, Executive Orders, Attorney General opinions, and court decisions. I want to thank those who have signed up to testify, those who have submitted written testimony, and before I call up Erica Eschbach, from the Judiciary of Guam, representing the Supreme Court staff attorney, or are you the Supreme Court staff attorney? Thank you for being here. Bill No. 91-34 is intended to increase public access to information on the changes in the law and policy so that they can better conduct their affairs in accordance with laws of Guam, and better plan for business and personal matters. It will assure that the Compiler of Laws is authorized to put on her website free of charge, those items, laws, and court decisions, that I mentioned earlier. We will now accept testimony. Ms. Eschbach, you may now proceed.

**Attorney Erica Eschbach:** Hafa Adai. Hafa Adai Madam Vice Speaker, Senators Castro, Nelson, and Torres. My name is Erica Eschbach, I am the staff attorney for the Supreme Court of Guam, and I am here today to share testimony on behalf of Geraldine Cepeda, the Compiler of Laws, in support of Bill No. 91-34. So, if I may read into the record a letter that Ms. Cepeda has already sent to the Vice Speaker. (See the attached testimony.)

**Chairperson Terlaje:** Thank you very much, Ms. Eschbach. I'd like to acknowledge that there is also present in support of the bill, I think it's Joe Wesley, Bernie Borja, Joseph Borja, Lisa Ibanez, and Gloria Duenas Cruz, also from the Compiler's office. Thank you very much for being here today. Do my colleagues have any questions for the panel? Senator Lee?

**Senator Régine Biscoe Lee:** Thank you very much and please thank the Compiler for her testimony. You alluded to a number of suggestions that you had to make to the bill, and the last was additional funding to the Compiler's office for labor and equipment. My question was does the Compiler's office have the labor, or the manpower, to issue monthly interim reports of these materials?

**Erica Eschbach:** So, the Compiler's office is currently comprised of three staff members, the Compiler and her two assistant Compilers, which are Gloria Duenas Cruz and Lisa Ibanez, who are seated behind me. So, it's an office of three and I believe that's the reason there was a request to have more flexible language rather than requiring monthly updates, in the event that that's not feasible for the office, as currently staffed.

**Senator Régine Biscoe Lee:** Okay. In the beginning of the term, I had the opportunity to meet with the Compiler, to just have a conversation about my role as Legislative Secretary, and how we could maybe increase transparency in that aspect and we've been working really well together, I think. The Compiler's office and our office have done a great deal to increase transparency, which I think is the aim of this bill, so I'm definitely in support of this bill. I can see how we can look into some of the other things that you had mentioned, giving the Compiler a little bit more time, specifying which information should be available, and substituting "periodic" to "monthly." So again, I really appreciate her testimony and thank you for your time and for coming down here. Thank you Madam Vice Speaker.

**Chairperson Terlaje:** Thank you very much, Senator. Senator Torres, did you have questions?

**Senator Mary Torres:** Thank you, Attorney Eschbach. Is there presently a way for the general public to access these court orders and opinions, aside from the Compiler?

**Attorney Erica Eschbach:** On the Judiciary website, you have free access to Supreme Court of Guam opinions. Also on the Compiler's website, of course there's access to the opinions and also Guam law and all the other regulations and rules that are required of them. But currently, there is not, I believe, there is not access to Superior Court decisions, on the Compiler's website. There is a paid service, called Juris Pacific and that is how people are able to do a search for Superior Court decisions, so it's not free access. It is a private service.

**Chairperson Terlaje:** I believe also, or they could go—

**Attorney Erica Eschbach:** Or they could go to the library, that's correct.

**Chairperson Terlaje:** And physically, use the resources of the Law Library, to look these up on their computers, they've got them already digitized. But we have to use your computers. Is that correct Gloria? Yes.

**Senator Mary Torres:** And there would be no concern with people having access to these types of documents anyways, would there?

**Attorney Erica Eschbach:** No. That's why there's a request to be more specific as to what kinds of decisions and orders would be readily accessible to the public. Such as, we would, of course, want to continue to protect sealed documents. Anything that's public record, there should be no concern as to having access to that.

**Senator Mary Torres:** Okay, thank you.

**Chairperson Terlaje:** Thank you, Senator Torres. Senator Castro? No questions. Senator Nelson?

**Senator Telena Cruz Nelson:** Did they, in this letter submitted by the Compiler of Laws, Ms. Cepeda, did she have an idea of the specific funding that she would need? Perhaps the dollar amount and what it would be used for?

**Attorney Erica Eschbach:** That I do not have the information on. Not right now, she can certainly provide further testimony on more specifics.

**Senator Telena Cruz Nelson:** Sure. One more question. Would you still be able to, should this pass into law, would you still be able to execute this law with the current staffing pattern that you have today?

**Attorney Erica Eschbach:** I think if, some of the requests are implemented, such as providing more time for implementation and more funding, I believe, and I speak on behalf of myself here, because I haven't discussed this fully with the Compiler, I do think that they should be able to implement the law.

**Senator Telena Cruz Nelson:** Okay, very good. Thank you. Thank you, Madam Chair.

**Chairperson Terlaje:** Senator Castro?

**Senator William M. Castro:** Madam Chair, I am in support of the bill, but I just had a question. How does this compare to, maybe, other jurisdictions? First, I'd like to commend you folks for being very progressive in the expansion of the technology services and data that you currently provide. How does it compare maybe to the CNMI or to Pacific jurisdictions, or even the most progressive of jurisdictions, for an office like yours?

**Attorney Erica Eschbach:** I haven't personally done research to see what other jurisdictions have, accessible online or in other mediums. Ms. Cruz is here. She can probably provide more information.

**Chairperson Terlaje:** Thank you, Gloria. Gloria has been a staff at the Compiler's office since I've been a lawyer, I think. So thank you for helping us here, Gloria.

**Gloria Duenas Cruz:** Senator, I believe that up in the CNMI, they've actually contracted Lexus Nexus. And they handle the databases.

**Senator William M. Castro:** To include all that you're describing, or at least that the author's describing in this proposed legislation?

**Gloria Duenas Cruz:** As far as I recall, I think it's everything. They've actually outsourced it.

**Senator William M. Castro:** Okay, thank you.

**Chairperson Terlaje:** Thank you. Gloria and Erica, could you just confirm...so currently, the Compiler does an excellent job of providing all the laws and updates periodically, and puts that online in a searchable format. So that's already being done. The rules and regulations that she has confirmed to date, those are online also, and I know you are working and doing your best to update the rules and regulations, there are issues with those, but that is part of what is supposed to be available on the Compiler's website currently. You can confirm, is that correct?

**Gloria Duenas Cruz:** Yes.

**Chairperson Terlaje:** And the Supreme Court decisions, they are available already. Those also are searchable? Those opinions?

**Gloria Duenas Cruz:** Yes, the opinions are searchable on the Supreme Court's website.

**Chairperson Terlaje:** So this bill actually just adds the Superior Court decisions, and I am thankful for those suggestions to the amendments. Sealed documents, of course, that's a great amendment that I would happily add to this bill, and the time that you would need to do this. And the Superior Court...If you could just explain again for the record, the Superior Court opinions are currently available at the Law Library, under the Compiler's efforts, is that correct?

**Gloria Duenas Cruz:** I can't speak on behalf of the Library, but I do know that they have it on their server. But I don't believe it's searchable per say with, for example, dtSearch, which is what we use for the laws as well as the opinions. I believe what they have is a list. So the user just has to come in and go through that list.

**Chairperson Terlaje:** Yes, just for the benefit of my colleagues, I remember...so our practice has evolved from, we'd have to go to the Law Library, look manually through the binders, and they would have a table of contents in the binders as to the case name or number, and if we could find it in that list, that would help us. And now we are able to search this list electronically, and the decisions have all been scanned and we can find those electronically, download them, print them, forward them, and whatever we like at the Law Library. So this is intended to just ease the efficiency of the public and those practicing law to obtain those decisions electronically on the website. I look forward to working with the Compiler's office to further implement these and thank you for your assistance to date with this. It also removes existing prohibition on the law as to the distribution of those, and allows you to distribute all the other types of laws in the same fashion. We just passed a bill recently regarding the executive orders. I haven't heard from the Governor's office whether that's been signed, but that was also to mandate that they transmit the executive orders to the Compiler's so that they would be published more regularly than they are right now. I know it's already in your mandate that they publish those, but this was just to compel that to be done. Thank you very much.

Does anyone have any other questions? Thank you to the Judiciary, the Compiler's office, for your assistance and your recommendations, and for your testimony today. Si Yu'os Ma'åse'.

Thank you to my colleagues for being here this morning, for listening to the testimony, and for those who presented testimony. This Committee will continue to accept testimony until June 14, on the two bills and on the confirmation of Joseph Wesley. You may submit testimony directly to my office at the Guam Congress Building, to the mailroom at the Guam Legislature, or through email at [senatorterlajeguam@gmail.com](mailto:senatorterlajeguam@gmail.com). The public hearing is now adjourned. The time is 12:20 p.m. Si Yu'os Ma'åse'.

### **III. FINDINGS AND RECOMMENDATIONS**

The Committee On Culture And Justice has amended Bill No. 91-34 (COR) after receiving testimony from the Compiler's Office. The amended version specifies the types of Superior Court decisions to be published on the website, and specifies the effective date to be one hundred and eighty (180) days from enactment. The Committee On Culture And Justice hereby reports out Bill No. 91-34 (COR), As Amended by the Committee On Culture And Justice, with the recommendation TO REPORT OUT ONLY.

**I MINA TRENTAI KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN**  
**2017 (FIRST) Regular Session**

Bill No. 91 -34 (COR)

Introduced by:

Therese M. Terlaje 

**AN ACT TO AMEND §§ 1602 and 1603 OF CHAPTER 16,  
TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO  
PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED  
AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND  
REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY  
GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.**

2017 MAY 12 PM 1:27



**BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

**Section 1. Legislative Findings and Intent.**

1            *I Liheslatura* finds that, pursuant to 1 GCA § 101(c), “Titles of the Guam  
2            Code Annotated published by the Compiler of Laws shall be the official  
3            publication of the codified laws of Guam and shall be *prima facie* evidence of the  
4            laws of Guam in effect on the date indicated on the Title page.” *I Liheslatura*  
5            further finds that in order to keep up with constantly changing law and policy, the  
6            people of Guam can better conduct their affairs in accordance with the laws of  
7            Guam and can better plan for and conduct business matters, if applicable laws and  
8            court decisions are readily accessible and promptly available to the public on the  
9            internet in a searchable format, free of charge. It is therefore the intent of *I*  
10           *Liheslatura* to ensure that laws, rules and regulations, executive orders, attorney  
11  
12

1 general opinions, and court decisions are made available and promptly updated on  
2 the Compiler of Laws' website in a searchable format.

3 **Section 2.** § 1602 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is *amended*  
4 to read as follows:

5 “§ 1602. **Compiler of Laws' Responsibilities.** It shall be the responsibility  
6 of the Compiler of Laws, through outsourcing, privatization, or other means,  
7 to:

8 (a) Cause to be published annually, together with an adequate index,  
9 all laws enacted by any given legislature in the form in which the laws were  
10 enacted, commonly known as the Legislature Session Laws;

11 (b) Cause to be published, periodic revisions and updates of the Guam  
12 Code Annotated, as determined by the Compiler of Laws, including  
13 available annotations thereto, such as Attorney General's Opinions,  
14 Executive Orders, and Court cases, and distributed at least annually, or more  
15 often if practical, to *I Liheslatura*, the Courts of Guam, the Executive  
16 Branch, and other interested individuals or entities as determined by the  
17 Compiler of Laws;

18 (c) Undertake the publication of the continuing Administrative Rules  
19 and Regulations, Opinions of the Attorney General, Executive Orders of *I*  
20 *Maga'lahi*, and reports of cases decided in the Superior and Supreme Courts  
21 of Guam; and

22 (d) Make available on the Compiler's website and other CD-ROM or  
23 similar recorded mediums, the publications of the Compiler of Laws and  
24 provide on the Internet, monthly interim updates of the published material  
25 promulgated between regular publications thereof.”

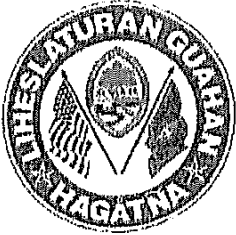
26 **Section 3.** § 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is  
27 *amended* to read as follows:



1           **“§ 1603. Definitions.**

2           (a) Publication Defined. The terms ‘publish, published, publishing,  
3           and publication’ as used in this Chapter mean any printed or duplicated  
4           material, regardless of format, which is produced, purchased for distribution,  
5           or authorized by the Compiler of Laws for distribution and purchase to the  
6           public, including the Guam Code Annotated, Legislature Session Laws,  
7           Attorney General's Opinions, Executive Orders, Administrative Rules, and  
8           court cases. The offer to distribute printed or duplicated materials to a group  
9           of persons for purposes of further distribution or public display constitutes  
10          publication. The distribution to other agencies or instrumentalities of the  
11          government of Guam constitutes publication. ~~With the exception of the~~  
12          ~~Guam Code Annotated and Session Laws of the Legislature, ¶~~The term  
13          ‘publication’ shall *not* include the authority to create or enable any text-  
14          based searchable or researchable database of such printed or duplicated  
15          materials.

16          (b) Distribution Defined. The term ‘distribute or distribution’ shall  
17          mean to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials, or offer  
18          to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials.” ~~With the~~  
19          ~~exception of the Guam Code Annotated and Session Laws of the~~  
20          ~~Legislature, the term ‘distribution’ shall not include the authority to sell,~~  
21          ~~lease, assign, transfer or offer to sell, lease, assign or transfer, or otherwise~~  
22          ~~create or enable any textbased searchable or researchable database of~~  
23          ~~published materials.~~



# COMMITTEE ON RULES

Senator Michael F.Q. San Nicolas, Chairman  
I Mina'Trentai Kuáttro na Liheslaturan Guáhan • 34<sup>th</sup> Guam Legislature



## PRE-REFERRAL CHECKLIST

<b>BILL NO. 91-34 (COR)</b>		
AN ACT TO <i>AMEND</i> §§ 1602 AND 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.		
<b>(A) Legal Bureau</b>	<p>(1) One subject matter? [SR § 6.01(a), 2 GCA § 2108(a)] <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Return to Prime Sponsor)</p> <p>(2) Conform to Standing Rules as to form and style? [SR §§ 6.02(b) and (d), 6.03(d)] <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Return to Prime Sponsor)</p>	<p>Notice to Legal Bureau: <u>5/12/17</u></p> <p>Completed by Legal Bureau: <u>5/16/17 10:01 am</u></p>
<b>(B) Office of Finance &amp; Budget (OFB)</b>	<p>(1) Does the Bill contain appropriations or authorizations for appropriations from any fund sources? <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO</p> <p>(2) Does the Bill contain an authorization to expend government funds? <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A</p> <p>(3) Does the Bill contain provisions that have <u>potential</u> fiscal impacts on the government of Guam budget? <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A</p>	<p>Notice to OFB: <u>5/12/17</u></p> <p>Completed by OFB: <u>5/15/17 4:58 pm</u></p>
<b>COR Action</b>	<p>Is the fiscal impact revenue negative to the government of Guam budget? <input type="checkbox"/> YES (Refer to Committee on Appropriations) <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> N/A</p>	<p>Completed by: <u>[Signature]</u></p>



GUAM CONGRESS BUILDING • 163 CHALAN SANTO PAPA • HAGÁTÑA, GUAM 96910  
Telephone: (671) 472-6453 • Email address: [corguamlegislature@gmail.com](mailto:corguamlegislature@gmail.com)

**PRE-REFERRAL CHECKLIST**

<b>BILL NO. 91-34 (COR)</b>		
AN ACT TO <i>AMEND</i> §§ 1602 AND 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.		
<b>(C) DEBT</b>		
(1) SR § 6.01 (b)(1)(A) Land, Infrastructure, Building Projects, Capital Improvement Projects	<input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Return to Prime Sponsor)	Received by: (Signature, Date & Time) 2:04 5/16/17 Completed by: (Signature, Date & Time) 2:04 5/16/17
(2) SR § 6.01 (b)(1)(B) Refinancing of existing debt (not less than 2%)	<input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Return to Prime Sponsor)	
(3) SR § 6.01 (b)(2) Authorize public debt to fund operations of agency, instrumentality, public corporation	<input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> YES (Return to Prime Sponsor) <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Waived (per official state of emergency, as attached)	
<b>COR Action</b>	<input type="checkbox"/> Return to Prime Sponsor <input checked="" type="checkbox"/> Refer to: <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">CMTE S-SKRE TMT.</div> <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">@</div>	Date & Time: <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">5/16/17</div> <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">2:04</div>

<b>For COR Office Use Only</b>	Pursuant to COR decision (COR Meeting, April 3, 2017):  Completed within five (5) working days? <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	Initial:  If NO: Provide letter of explanation (see attached).
------------------------------------	--	--



***I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN***  
**2017 (FIRST) Regular Session**

**Bill No. 91-34 (COR)**

As Amended By The Committee On Culture And Justice

Introduced By:

Therese M. Terlaje

**AN ACT TO *AMEND* §§ 1602 and 1603 OF CHAPTER 16,  
TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO  
PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED  
AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND  
REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY  
GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.**

1       **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2       **Section 1. Legislative Findings and Intent.**

3       *I Liheslatura* finds that, pursuant to 1 GCA § 101(c), “Titles of the Guam  
4 Code Annotated published by the Compiler of Laws shall be the official  
5 publication of the codified laws of Guam and shall be *prima facie* evidence of the  
6 laws of Guam in effect on the date indicated on the Title page.” *I Liheslatura*  
7 further finds that in order to keep up with constantly changing law and policy, the  
8 people of Guam can better conduct their affairs in accordance with the laws of  
9 Guam and can better plan for and conduct business matters, if applicable laws and  
10 court decisions are readily accessible and promptly available to the public on the  
11 internet in a searchable format, free of charge. It is therefore the intent of *I*  
12 *Liheslatura* to ensure that laws, rules and regulations, executive orders, attorney  
13 general opinions, and court decisions, excluding standard procedural and

1 scheduling orders and documents in sealed cases, are made available and promptly  
2 updated on the Compiler of Laws' website in a searchable format.

3 **Section 2.** § 1602 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is *amended*  
4 to read as follows:

5 **“§ 1602. Compiler of Laws’ Responsibilities.** It shall be the responsibility  
6 of the Compiler of Laws, through outsourcing, privatization, or other means,  
7 to:

8 (a) Cause to be published annually, together with an adequate index,  
9 all laws enacted by any given legislature in the form in which the laws were  
10 enacted, commonly known as the Legislature Session Laws;

11 (b) Cause to be published, periodic revisions and updates of the Guam  
12 Code Annotated, as determined by the Compiler of Laws, including  
13 available annotations thereto, such as Attorney General’s Opinions,  
14 Executive Orders, and Court cases, and distributed at least annually, or more  
15 often if practical, to *I Liheslatura*, the Courts of Guam, the Executive  
16 Branch, and other interested individuals or entities as determined by the  
17 Compiler of Laws;

18 (c) Undertake the publication of the continuing Administrative Rules  
19 and Regulations, Opinions of the Attorney General, Executive Orders of *I*  
20 *Maga’lahi*, and reports of cases decided in the Superior and Supreme Courts  
21 of Guam; and

22 (d) Make available on the Compiler’s website and other CD-ROM or  
23 similar recorded mediums, the publications of the Compiler of Laws and  
24 provide on the Internet, monthly interim updates of the published material  
25 promulgated between regular publications thereof.”

26 **Section 3.** § 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is  
27 *amended* to read as follows:

1           **“§ 1603. Definitions.**

2           (a) Publication Defined. The terms ‘publish, published, publishing, and  
3 publication’ as used in this Chapter mean any printed or duplicated material,  
4 regardless of format, which is produced, purchased for distribution, or  
5 authorized by the Compiler of Laws for distribution and purchase to the  
6 public, including the Guam Code Annotated, Legislature Session Laws,  
7 Attorney General’s Opinions, Executive Orders, Administrative Rules, and  
8 court cases. The offer to distribute printed or duplicated materials to a group  
9 of persons for purposes of further distribution or public display constitutes  
10 publication. The distribution to other agencies or instrumentalities of the  
11 government of Guam constitutes publication. ~~With the exception of the Guam~~  
12 ~~Code Annotated and Session Laws of the Legislature, t~~The term ‘publication’  
13 shall ~~not~~ include the authority to create or enable any text-based searchable or  
14 researchable database of such printed or duplicated materials.

15           (b) Distribution Defined. The term ‘distribute or distribution’ shall  
16 mean to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials, or offer  
17 to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials.” ~~With the~~  
18 ~~exception of the Guam Code Annotated and Session Laws of the Legislature,~~  
19 ~~the term ‘distribution’ shall not include the authority to sell, lease, assign,~~  
20 ~~transfer or offer to sell, lease, assign or transfer, or otherwise create or enable~~  
21 ~~any textbased searchable or researchable database of published materials.~~

22           **Section 4.**

23           The Compiler of Laws will be allowed one hundred and eighty (180) days  
24 from enactment to prepare and fully comply with this Act relative to Superior Court  
25 cases.

***I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN***  
**2017 (FIRST) Regular Session**

**Bill No. 91-34 (COR)**

As Amended By The Committee On Culture And Justice

Introduced By:

Therese M. Terlaje

**AN ACT TO AMEND §§ 1602 and 1603 OF CHAPTER 16,  
TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO  
PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED  
AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND  
REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY  
GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.**

3 *I Liheslatura* finds that, pursuant to 1 GCA § 101(c), “Titles of the Guam  
4 Code Annotated published by the Compiler of Laws shall be the official  
5 publication of the codified laws of Guam and shall be *prima facie* evidence of the  
6 laws of Guam in effect on the date indicated on the Title page.” *I Liheslatura*  
7 further finds that in order to keep up with constantly changing law and policy, the  
8 people of Guam can better conduct their affairs in accordance with the laws of  
9 Guam and can better plan for and conduct business matters, if applicable laws and  
10 court decisions are readily accessible and promptly available to the public on the  
11 internet in a searchable format, free of charge. It is therefore the intent of *I*  
12 *Liheslatura* to ensure that laws, rules and regulations, executive orders, attorney  
13 general opinions, and court decisions, excluding standard procedural and

1 scheduling orders and documents in sealed cases, are made available and promptly  
2 updated on the Compiler of Laws’ website in a searchable format.

3 **Section 2.** § 1602 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is *amended*  
4 to read as follows:

5 “§ 1602. **Compiler of Laws’ Responsibilities.** It shall be the responsibility  
6 of the Compiler of Laws, through outsourcing, privatization, or other means,  
7 to:

8 (a) Cause to be published annually, together with an adequate index,  
9 all laws enacted by any given legislature in the form in which the laws were  
10 enacted, commonly known as the Legislature Session Laws;

11 (b) Cause to be published, periodic revisions and updates of the Guam  
12 Code Annotated, as determined by the Compiler of Laws, including  
13 available annotations thereto, such as Attorney General’s Opinions,  
14 Executive Orders, and Court cases, and distributed at least annually, or more  
15 often if practical, to *I Liheslatura*, the Courts of Guam, the Executive  
16 Branch, and other interested individuals or entities as determined by the  
17 Compiler of Laws;

18 (c) Undertake the publication of the continuing Administrative Rules  
19 and Regulations, Opinions of the Attorney General, Executive Orders of *I*  
20 *Maga’lahi*, and reports of cases decided in the Superior and Supreme Courts  
21 of Guam; and

22 (d) Make available on the Compiler’s website and other CD-ROM or  
23 ~~similar recorded~~ mediums, the publications of the Compiler of Laws and  
24 ~~provide on the Internet,~~ monthly interim updates of the published material  
25 promulgated between regular publications thereof.”

26 **Section 3.** § 1603 of Chapter 16, Title 1, Guam Code Annotated, is  
27 *amended* to read as follows:



1        **“§ 1603. Definitions.**

2           (a) Publication Defined. The terms ‘publish, published, publishing,  
3           and publication’ as used in this Chapter mean any printed or duplicated  
4           material, regardless of format, which is produced, purchased for distribution,  
5           or authorized by the Compiler of Laws for distribution and purchase to the  
6           public, including the Guam Code Annotated, Legislature Session Laws,  
7           Attorney General’s Opinions, Executive Orders, Administrative Rules, and  
8           court cases. The offer to distribute printed or duplicated materials to a group  
9           of persons for purposes of further distribution or public display constitutes  
10          publication. The distribution to other agencies or instrumentalities of the  
11          government of Guam constitutes publication. ~~With the exception of the~~  
12          ~~Guam Code Annotated and Session Laws of the Legislature,~~ ~~†~~The term  
13          ‘publication’ shall ~~not~~ include the authority to create or enable any text-  
14          based searchable or researchable database of such printed or duplicated  
15          materials.

16          (b) Distribution Defined. The term ‘distribute or distribution’ shall  
17          mean to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials, or offer  
18          to sell, lease, assign or otherwise transfer published materials.” ~~With the~~  
19          ~~exception of the Guam Code Annotated and Session Laws of the~~  
20          ~~Legislature, the term ‘distribution’ shall not include the authority to sell,~~  
21          ~~lease, assign, transfer or offer to sell, lease, assign or transfer, or otherwise~~  
22          ~~create or enable any textbased searchable or researchable database of~~  
23          ~~published materials.~~

24        **Section 4.**

25        The Compiler of Laws will be allowed one hundred and eighty (180) days  
26        from enactment to prepare and fully comply with this Act relative to Superior  
27        Court cases.



## COMMITTEE ON RULES

Senator Michael F.Q. San Nicolas, *Chairman*  
*I Mina'Trentai Ku'attro na Liheslaturan Guåhan* • 34<sup>th</sup> Guam Legislature

---



# MEMO

**To:** • **Rennae Meno**  
Clerk of the Legislature

**From:** **Senator Michael F.Q. San Nicolas**  
Chairman of the Committee on Rules

**Date:** **May 31, 2017**

**Re:** **Fiscal Note Waiver**

---

*Buenas yan Håfa adai.*

Attached, please find the fiscal note waiver (as advised by BBMR) for the following bill:

**Bill No. 93-34 (COR)**

Please forward the same to Management Information Services (MIS) for posting on our website.

For any questions or concerns, please feel free to contact Christian Valencia, Committee on Rules Director, at 472-6453.

Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully

  
**Senator Michael F.Q. San Nicolas**  
Chairman of the Committee on Rules



---

GUAM CONGRESS BUILDING • 163 CHALAN SANTO PAPA • HAGATÑA, GUAM 96910  
Telephone: (671) 472-6453 • Email address: [corguamlegislature@gmail.com](mailto:corguamlegislature@gmail.com)



**BUREAU OF BUDGET & MANAGEMENT RESEARCH**

OFFICE OF THE GOVERNOR  
Post Office Box 2950, Hagåtña Guam 96932

**EDDIE BAZA CALVO**  
GOVERNOR

**LESTER L. CARLSON, JR.**  
ACTING DIRECTOR

**RAY TENORIO**  
LIEUTENANT GOVERNOR

MAY 31 2017

Senator Michael F.Q. San Nicolas  
Chairman, Committee on Rules  
I Mina'Trentai Kuáttro na Liheslaturan Guáhan  
34<sup>th</sup> Guam Legislature  
Guam Congress Building  
163 Chalan Santo Papa  
Hagåtña, Guam 96910

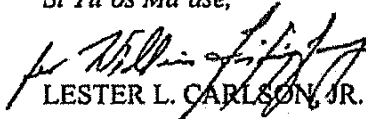
*Hafa adai!* Senator San Nicolas:

The Bureau requests that Bill No(s). 93-34 (COR) be granted a waiver pursuant to Public Law 12-229 as amended for the following reason(s):

The Bill seeks to amend §80.72 (b) of Article 5 of Chapter 80 and §§85.10 and 85.14 of Chapter 85, all of Title 9 Guam Code Annotated relative to improving the parole processes of the Guam Parole Board. The amendment to §80.72 (b) places a new restriction on violent criminals that have been denied for two (2) consecutive years and makes them ineligible to apply for parole for at least four (4) years. The amendments to §§85.10 and 85.14 reduces the number of Board members from seven (7) to five (5) and also the necessary members for a quorum from four (4) to three (3), respectively. Members of the Guam Parole Board receive no compensation for their service pursuant to §85.22 of Chapter 85 of 9 GCA.

The proposed amendments are administrative in nature and would not fiscally impact the appropriations for FY 2017.

*Si Yu'os Ma'ase,*

  
LESTER L. CARLSON, JR.

*I Ming Trentai Kaditro Na Liheslaturan*  
**BILL STATUS**

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	DATE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES	NOTES
99-34 (COR)	Theresa M. Telaje Telena Cruz Nelson	AN ACT TO AMEND § 80.77(1) OF ARTICLE 5, CHAPTER 80, TITLE 9 GUAM CODE ANNOTATED; TO AMEND § 85.10 AND TO ADD § 85.61 OF CHAPTER 85, TITLE 9, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO IMPROVING GUAM PAROLE BOARD PROCESSES.	5/22/17 4:24 p.m.	5/24/17	5/24/17	Committee on Culture and Justice		Fiscal Note Request 5/24/17 Fiscal Note Waiver 5/31/17	



**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**

**THERESE M. TERLAJE**

Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

**TERLAJE BILLS INCREASE TRANSPARENCY IN THE  
GOVERNMENT**

**FOR IMMEDIATE NEWS RELEASE (May 26, 2017 – Hagåtña)** – On this date last year, Therese M. Terlaje officially announced that she would run for senator with one of her primary goals being to make the government of Guam more transparent and equip the people of Guam with knowledge and information so that they can make decisions, and be inspired to act on things that make sense for their families. Exactly one year later, Bill No. 71-34 (COR), introduced by Senator Therese Terlaje (D-Yoña), was passed by the Guam Legislature setting the effective date of an Executive Order to be midnight of the day it is transmitted to the Guam Legislature and to the Compiler of Laws, who is responsible for publishing legal evidence of the Executive Orders and all the laws of Guam.

Terlaje stated, “Prior to this legislation, there was no existing guarantee that the people of Guam would be notified of any of the Governor’s Executive Orders. In fact, none of the Executive Orders issued in 2017 were transmitted to the Legislature or to the Compiler of Laws, and none were published on the Governor’s or the government of Guam’s websites to date. The public should have immediate access to any vital information regarding changes in government operations, laws, and rules and regulations.”

Expanding on the objective of Bill No. 71-34 (COR) to improve government transparency, Senator Terlaje introduced three additional bills this month focused on increasing the public’s access to information on changes in agency fees for services, rules and regulations, and operational changes. Bill 91-34 (COR) is related to promoting affordable access to updated and searchable laws, rules and regulations, Executive Orders, Attorney General opinions, and court decisions. Bill 101-34 (LS) is relative to ensuring a public hearing is held prior to the adoption of any agency rules and regulations. Bill 102-34 (LS) is relative to increasing public awareness of the economic impact of rules and regulations.

“Once all the people of Guam can access all relevant information, our discussions will be more productive and the people of Guam will not be vulnerable to being fooled over and over. I think this is a huge task but crucial. I hope to gain the support of my colleagues to embrace the input of the people, and in turn to use the checks and balance of the legislative branch seriously as it was designed,” stated Terlaje.

###

*For more information, please call the Office of Vice Speaker Therese M. Terlaje at (671) 472-3586.*



# COMMITTEE ON RULES

Senator Michael F.Q. San Nicolas, *Chairman*  
*I Mina'Trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan* • 34<sup>th</sup> Guam Legislature



## COMMITTEE REPORT CHECKLIST

Part 1 / 1

<b>BILL NO. 91-34 (COR)</b> <i>As Amended by the Committee</i> AN ACT TO AMEND §§ 1602 AND 1603 OF CHAPTER 16, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PROMOTING AFFORDABLE ACCESS TO UPDATED AND SEARCHABLE LAWS, RULES AND REGULATIONS, EXECUTIVE ORDERS, ATTORNEY GENERAL OPINIONS, AND COURT DECISIONS.	
<b>REFERRED TO:</b> Committee on Culture and Justice; Vice Speaker Therese M. Terlaje, <i>Chairperson</i>	
<b>(A) FISCAL NOTE or WAIVER</b>	<b>(1) Requested by COR</b> <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Date & Time: <b>5/16/17 4:11 pm</b>
	<b>(2) Received by COR</b> <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Date & Time: <b>5/24/17 8:55 am</b>
	<b>(3) Waived by COR</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO Date & Time:
	<b>(4) Bill contains appropriations or authorizations for appropriations from any fund sources?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <b>(4/5)(a) Funding Availability Note/Waiver (OFB) attached?</b> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Unable to file CMTE Report) <b>(4/5)(b) Funding source identified?</b> 2 GCA § 9101 <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Proceed to (A)(6))
	<b>(5) Bill contains an authorization to expend government funds?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <b>(4/5)(c) Funds available and sufficient?</b> 2 GCA § 9101 <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO (Proceed to (A)(6))
	<b>(6) Restrictions Against Unfunded Appropriations (2 GCA § 9101)</b> <input type="checkbox"/> Identifies specific alternate funding source <input type="checkbox"/> De-appropriates from previous appropriation with available funds and fiscal note <input type="checkbox"/> Written certification by CMTE Chair that a situation exists which "threatens the safety, health and welfare of the community"



Committee Report Checklist on  
 Bill No. 91-34 (COR), As Amended by the Committee  
 Part 1/1

<b>(B) PUBLIC HEARING</b>	<b>(1) HEARING NOTICES</b> SR §§ 6.04(a)(1) and 6.04(a)(2), Open Government Law (5 GCA, Ch. 8)	
	<input checked="" type="checkbox"/> <b>(a)</b> Five (5) working days prior (ALL Senators & ALL Media)	<b>Date and Time of Notice:</b> 5/25/17 2:56 pm
	<input checked="" type="checkbox"/> <b>(b)</b> Forty-eight (48) hours prior (ALL Senators & ALL Media)	<b>Date and Time of Notice:</b> 5/31/17 12:53 pm
	<b>(2) Date and Time of Hearing:</b> 6/5/17 10:00 am	<i>or</i> <b>(4) HEARING WAIVED by Speaker in case of emergency</b> SR § 6.04(a)(1) <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> N/A
	<b>(3) Location:</b> Public Hearing Room, Guam Congress Building	<i>If YES:</i> <b>Attach memo indicating WAIVER</b>
	<b>(5) AMENDMENTS or SUBSTITUTIONS BY COMMITTEE</b> SR § 6.04(b)	
	<b>(a) Committee elects to substitute bill?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO	<i>If YES:</i> <b>Date and Time:</b>  <b>(a)(1) Vote sheet affirmative?</b> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO  <b>(a)(2) Preliminary report filed with COR?</b> SR § 6.04(b)(2) <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO  <b>(a)(3) Public Hearing noticed?</b> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
	<b>(b) Bill materially different after committee amendment or substitution?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO	<i>If YES:</i> <b>SECONDARY PUBLIC HEARING MAY BE REQUIRED</b> SR § 6.04(c)(3)  <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
COR Chair		



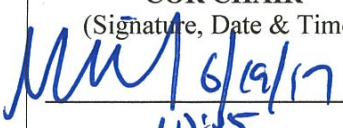
Committee Report Checklist on  
 Bill No. 91-34 (COR), As Amended by the Committee  
 Part 1/1

<b>(C) COMMITTEE REPORT</b>	<b>(1) Committee Report filed with COR?</b> <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO  <i>If YES:</i> <b>Date &amp; Time:</b> 6/16/17 1:31pm	Notes:	<i>If NO:</i> <b>UNABLE TO PLACE ON SESSION AGENDA</b> SR § 6.04(d)(1)	
	<b>(1)(a) Secondary CMTE Report filed with COR?</b> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> N/A  <i>If YES:</i> <b>Date &amp; Time:</b>			
	<b>(2) LAND LEGISLATION</b>			
	<b>(a) Bill involves government taking, transfer, purchase, or lease of land?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A			<i>If YES:</i> <b>ATTACH TWO (2) PROPERTY APPRAISALS TO CMTE REPORT</b> SR § 6.04(c)(4) 2 GCA § 2107(b)
	<b>(a)(1) Please indicate on both columns:</b>			
	<b>(i) Type of transaction:</b> <input type="checkbox"/> Taking <input type="checkbox"/> Transfer <input type="checkbox"/> Purchase <input type="checkbox"/> Lease	<b>(ii) Type of entity:</b> <input type="checkbox"/> Government <input type="checkbox"/> Non-government		
	<b>(b) Bill involves legislative land rezoning?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A			<i>If YES:</i> <b>INCLUDE Land Zoning Consideration Report</b> 2 GCA § 2110
	<b>(b)(1) Bill involves legislative rezoning of property zoned Agricultural (A)?</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A			<i>If YES:</i> <b>INCLUDE Agricultural Consideration Report (Dept. of Agriculture)</b> 2 GCA § 2110 [Proceed to (b)(2)]
	<b>(b)(2) Proof of Agricultural consideration report reviewed by Guam Land Use Commission? 21 GCA § 61637</b> <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N/A			





Committee Report Checklist on  
 Bill No. 91-34 (COR), As Amended by the Committee  
 Part 1/1

<b>(D) COMMITTEE REPORT (continued)</b>	<b>(3) G.A.R.R. LEGISLATION</b> SR § 6.04(c)(1) 5 GCA §§ 9301 and 9303	
	<b>a) Bill involves approving or amending Rules and Regulations?</b> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> N/A	<i>If YES:</i> <b>INCLUDE Economic Impact Statement</b> 5 GCA §§ 9301(d), 9301(e), 9301(f)
	<b>(4) COMMITTEE REPORT COMPONENTS</b>	
	<b>(a) Front Page Transmittal to Speaker</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(a)(1) COR Chair Signature Line</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(b) Title Page</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(c) Committee Chair Memo to All Committee Members</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(d) COR Referral Memorandum</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(e) Notice of Public Hearing &amp; Other Correspondence</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(f) Public Hearing Agenda</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(g) Public Hearing Sign-in Sheet</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(h) Written Testimonies &amp; Additional Documents</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(i) Committee Vote Sheet(s)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(j) Committee Report Digest(s)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(k) Bill History</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(k)(1) Copy of Bill as introduced</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(k)(2) COR Pre-Referral Checklist</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(k)(3) Copy of Bill as corrected by Prime Sponsor (if applicable)</b>	<i>N/A</i> <input type="checkbox"/>
	<b>(k)(4) Copy of Bill as amended/substituted by Committee (if applicable)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>(l) Fiscal Note/Waiver and Funding Availability Note (OFB)</b>	<input type="checkbox"/>
<b>(m) Two (2) Property Appraisals (if applicable)</b>	<i>N/A</i> <input type="checkbox"/>	
<b>(n) Related News Reports (optional)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<b>(o) Miscellaneous (optional)</b>	<input type="checkbox"/>	
<b>(p) Committee Report Checklist(s)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<b>(E) COR Action</b>	<input checked="" type="checkbox"/> CMTE Report duly filed; Available for Placement on Session Agenda <input type="checkbox"/> CMTE Report non-conforming for acceptance; Return to Committee <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> <b>COR CHAIR</b>            (Signature, Date &amp; Time)    <u>6/19/17</u>            10:45         </div>	

